

Un pájaro de aire

Colección del Melón
Libros que piensan la infancia

Dirigida por María Emilia López

María Emilia López

Un pájaro de aire

La formación de los bibliotecarios
y la lectura en la primera infancia

 **Lugar**
Editorial

Colección del Melón
Libros que piensan la infancia

López, María Emilia

Un pájaro de aire : la formación de los bibliotecarios y la lectura en la primera infancia / María Emilia López. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Lugar Editorial, 2018.

184 p. ; 23 x 16 cm. - (Del Melón / María Emilia López)

ISBN 978-950-892-572-5

1. Fomento de la Lectura. 2. Educación de la Primera Infancia. 3. Biblioteca Infantil. I. Título.

CDD 028.9

Diseño de tapa: Istvansch

Diagramación: Silvia C. Suárez

Fotografía de tapa: Andrés Santamarina

Edición y corrección: Juan Carlos Ciccolella

@ María Emilia López

Primera edición en Argentina, 2018.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este libro, en forma idéntica o modificada y por cualquier medio o procedimiento, sea mecánico, informático, de grabación o fotocopia, sin autorización de los editores.

ISBN: 978-950-892-572-5

© 2018 Lugar Editorial S. A.

Castro Barros 1754 (C1237ABN) Buenos Aires

Tel/Fax: (54-11) 4921-5174 / (54-11) 4924-1555

E-mail: lugar@lugareditorial.com.ar

www.lugareditorial.com.ar

www.facebook.com/lugareditorial

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en la Argentina – Printed in Argentina

*A todos los niños sensibles
a la palabra poética
(es decir, a todos los niños).
A todos los bibliotecarios,
los maestros,
las madres y los padres,
los abuelos, los profesores,
los estudiantes,
los libreros,
los promotores culturales
curiosos de la primera infancia.
A todas las bibliotecas
públicas, populares, privadas,
esporádicas, espontáneas
que comienzan a advertir
la belleza necesaria
de los bebés lectores.
A todos los artistas
que nutren el mundo simbólico
y nos impulsan a ver,
pensar, crear, soñar
en clave de infancia.
A todos los responsables
de las políticas públicas,
cuya función estriba
en la equidad y la protección
de los derechos culturales.
A todos los compañeros
y compañeras
de camino con los que
comparto el amor,
el interés, la dicha de trabajar
con bebés y niños pequeños.*

María Emilia

*Mira, mira estos campos que por nada
te ofrecen su extendida cosecha de belleza.
Mira el alba desnuda bajo un arco de ramas,
un pájaro de aire y en su garganta un agua pura.*

*Te hablo de días circuidos por los más finos árboles.
Te hablo de las vastas noches alumbradas
por una estrella de menta que enciende toda sangre.*

Aurelio Arturo,
fragmentos del libro *Morada al sur y otros poemas*.

Prólogo

...el rostro de aquellos que son capaces de sentir sobre sí mismos la mirada enigmática de un niño, de percibir lo que en esa mirada hay de inquietante para todas sus certezas y seguridades y, pese a ello, de permanecer atentos a esa mirada y de sentirse responsables ante su mandato: ¡debes abrirme un hueco en el mundo de forma que yo pueda encontrar un sitio y alzar mi voz!

Jorge Larrosa

*Que navegamos
yo con rumbo más corto,
tú más lejano.
Ya igual marea
que así, el amor juntito
se balancea.*

Nana marinera (fragmento)

Este es un libro sobre muchas cosas. Sobre la lectura y los libros en la primera infancia, sobre el rol de la biblioteca pública, de los bibliotecarios y de los mediadores entre libros y niños pequeños. Sobre el lugar de la palabra poética en la vida de los bebés y sus familias. Pero por sobre todo, es un libro sobre el amor. El amor de los padres, de los cuidadores hacia los niños; el amor por la tarea que se realiza; el amor por el conocimiento y el *saber hacer* en la profesión que se ha elegido.

Adultos y niños navegamos, compartimos el mismo viaje, y *el amor juntito nos balancea*, como dice la bella nana popular española. Sin embargo, muchas veces no sabemos muy bien qué hacer cuando estamos junto a un bebé, a un niño muy pequeño. Los

pequeños nos desconciertan, son tan distintos... y aún no hablan, o hablan a medias, y tienen otros tiempos diferentes a los nuestros, otros ritmos, no entienden razones, parecen percibir el mundo de otro modo.

Bibliotecarios, maestros, padres, cuidadores sentimos temores, incertidumbres en nuestro rol de acompañantes en la vida de un bebé o de un niño pequeño. Este libro se hace cargo de eso, de ese temor, de esas ilusiones y de esas incertidumbres para repensar, para reflexionar acerca del modo en el que nos vinculamos con los niños, y para pensar también en la palabra poética, la música, el juego, el arte y su lugar central en ese vínculo.

Y allí aparece la palabra de la poesía, tan relacionada con la música, con el ritmo. Palabra oral, palabra escrita en los libros, que abre los horizontes, que muestra mucho más allá de lo conocido y que además se transforma en ocasión propicia y amorosa para el encuentro entre niños y adultos. Leer, jugar con la palabra como un espacio y un tiempo liberados de encuentro entre pequeños y adultos.

Y el amor en este libro se lee también en las palabras de los bibliotecarios que viven la experiencia de formación en los seminarios coordinados por María Emilia, y luego la llevan a sus lugares de trabajo. Allí experimentan, prueban, observan, escuchan, hacen, rehacen, modifican, reflexionan y comunican. Aparecen así las bitácoras de los bibliotecarios cuya tarea se lleva a cabo en los más diversos lugares de Colombia, y diversas son también las experiencias, las preguntas, los descubrimientos, las reflexiones. Idas y vueltas entre la teoría y la práctica. La lectura de textos teóricos y literarios, la exploración atenta del acervo de libros infantiles en sus bibliotecas, la discusión, la reflexión con los colegas y la práctica de la que nuevamente surge la reflexión teórica, la autoevaluación y el pensamiento.

Los bibliotecarios nos cuentan de su apertura, de su entrega afectiva y de su atenta escucha hacia los pequeños, y también hacia sus familias. Se lee en sus bitácoras el compromiso y el dejarse sorprender, conmover por lo que sucede en ese encuentro entre la palabra poética y los bebés, por lo que sucede con los papás, las abuelas que acompañan a esos niños. En sus escrituras los bibliotecarios colombianos dan cuenta de los cambios que pueden observar en aquellos pequeños que visitan la biblioteca, en sus familias y por sobre todo en ellos mismos como facilitadores del encuentro con los libros, con la poesía, con la música, con el juego.

Bibliotecarios que se dejan sacudir, incomodar, que ensayan sus propias teorías y las transmiten. Bibliotecarios investigadores

que miran, que leen a los niños, a sus familias, siempre desde el afecto, siempre desde una entrega amorosa y comprometida.

En el Capítulo 6 María Emilia nos dice: *“a veces el sentido es una conversación entre conciencias y almas que buscan, niño y adulto juntos, apareados en el asombro y la promesa de las lecturas”*.

En el común de la gente pensar a los bebés como lectores puede resultar, como mínimo, algo exótico. Sin embargo, es a partir de años de experiencia con proyectos que involucran a los bebés y los niños pequeños con el arte, con el juego, con la palabra de la poesía que María Emilia López nos propone pensar a los pequeños como voraces lectores de la palabra poética.

El uso lúdico y gratuito del lenguaje, tantas veces dejado de lado por los adultos mediadores, ocupa un lugar primordial en el desarrollo de un niño, nos dice María Emilia. La lectura literaria se vincula directamente al desarrollo psíquico, a la capacidad de pensar y de abordar el mundo por parte de los niños.

En el Capítulo 5 podemos leer:

Los niños no exigen tanta racionalización de la palabra, se permiten el absurdo y el humor sin ningún resquemor. Los niños nunca le pedirían a la poesía otra “utilidad” más allá de su existencia, porque para ellos el juego es lo más interesante del mundo.

Es que es ese lenguaje “inútil”, el del arte, el que los acerca a su mundo, el mundo del juego y de la metáfora. Y la propuesta es que los niños aborden todo tipo de textos ligados al uso lúdico del lenguaje. Mientras, por parte del bibliotecario, del adulto acompañante, resultan indispensables la escucha y la disponibilidad. La lectura, ese tiempo detenido donde se comparten pensamientos, sentimientos, “estados mentales”, no es sino, nos dice María Emilia, una profundización de la intersubjetividad.

En el Capítulo 6 leemos:

Los relatos literarios no solo funcionan como un intermediario entre nosotros y el mundo, son también un vaso comunicante entre la propia interioridad y las interioridades ajenas.

Los bibliotecarios que participan con su palabra y su experiencia en este libro han podido reflexionar sobre todo esto, y luego vivirlo con los niños y sus familias. Podríamos decir que se han visto sacudidos al poder comprobar en la experiencia todo aquello

de lo que se ha ido hablando en los encuentros con María Emilia y sus colegas. Y no solo eso, han podido documentar lo vivido y teorizar sobre ello. Compartir sus proyectos, escuchar y ser escuchados.

Entonces este es un libro sobre el amor, sobre la escucha y sobre la lectura. Pero la lectura en un sentido muy amplio, porque de lo que se trata es de leer la experiencia con los bebés y sus familias desde otro ángulo. Cambiar la visión, modificar la mirada. Ver con los ojos despejados, ver con otros. Dejarse contagiar por la curiosidad y el asombro de la infancia. Dejarse invadir por la mirada enigmática de los niños, como propone Jorge Larrosa, dejarse inquietar por esa mirada y darle un sitio en el mundo para alzar su voz.

Marcela Carranza¹

Introducción

Mi infancia es aprender letras y números con mi madre. Toda mi infancia es pueblo, pastores, campos, cielo, soledad... (...) ¿Mi vida? ¿Es que yo tengo una vida? Estos mis años todavía me parecen niños. Las emociones de la infancia están en mí. Yo no he salido de ellas.

Federico García Lorca

¿Por dónde comenzar? Voy a relatar una experiencia de formación a bibliotecarios sobre lectura en la primera infancia, que es a la vez un encuentro con la lectura y la literatura para muchos bebés y niños pequeños, para sus padres y familiares, para más de seiscientos bibliotecarios. Es también un itinerario por diversas regiones de Colombia: Valledupar, Puerto Boyacá, Riohacha, Acacías, Pasto, Villa de Leyva, Medellín, Quibdó, Santa Marta, Bucaramanga, Barranquilla, Cali, Armenia. Un viaje por las infancias, los libros, la creación, el juego, la lectura y el pensamiento. Un viaje de encuentros y vínculos profundos.

Este libro ha sido escrito a partir de diversas experiencias en las bibliotecas públicas de Colombia, destinadas a la atención de la primera infancia. Sin embargo, sus temáticas exceden las problemáticas que resultan frecuentes cuando hablamos de la lectura o de las bibliotecas. Es un libro escrito con múltiples voces, en especial las de los bibliotecarios que participaron de cada seminario y dieron continuidad a los proyectos iniciados en esos encuentros, en sus propios contextos.

Pero antes de avanzar en el contenido, una necesaria contextualización. El proyecto de Formación sobre Lectura y Primera Infancia surgió dentro del Plan Nacional de Lectura y Escritura “Leer es mi cuento”, dependiente del Ministerio de Cultura de Colombia, y se inscribió en la estrategia de atención integral a la

¹ Especialista en literatura infantil y juvenil.

primera infancia “De Cero a Siempre”. Se propuso trabajar desde las bibliotecas públicas con un proyecto especial dirigido a los niños de cero a seis años y a sus familias.²

Tradicionalmente las bibliotecas públicas han atendido a usuarios que pueden resolver por sí mismos su relación con dicho espacio: niños, jóvenes o adultos iniciados en la lectura, lectores que demandan en función de una necesidad surgida del hecho mismo de saber leer. Esta propuesta, en cambio, involucra a los más pequeños, a aquellos que dependen de los adultos para acercarse a los libros, a la poesía, a los relatos orales, a las interacciones con materiales escritos, y que sin esas mediaciones no lograrían nutrirse de la lengua del relato.

¿Por qué abocarnos a los más pequeños, a los que no hablan, a los que por lo general no son pensados como “lectores” sino hasta que ingresan a la escolarización básica?

Partimos de algunos conceptos fundantes en relación con la lectura y con la infancia misma, apoyados en los avances de investigación de las últimas décadas, que nos muestran claramente la gran capacidad receptiva de los bebés y de los niños pequeños hacia el lenguaje, más los buenos efectos que produce en el psiquismo del niño el encuentro con adultos dadores de palabra poética, de melodías, de historias y juegos. La lectura, entonces, no es solo un “saber hacer” ligado al aprendizaje formal, es también un factor constitutivo del psiquismo, de la capacidad de pensar, de abordar el mundo, de imaginar. Y si el ingreso a esos mundos de lenguaje no funcional está mediado por la madre y/o el padre, por los adultos a cargo de la crianza, el vínculo afectivo entre el niño y su familia se enriquece considerablemente, la crianza se potencia en sus aspectos creadores y las vivencias compartidas entre niños y adultos encuentran cauces de bienestar y afectividad.

2 A partir de la Ley 1.295 de 2009 o de Primera Infancia, el gobierno de Colombia implementó una estrategia nacional que articula el esfuerzo de múltiples sectores, para lograr la Atención Integral a la Primera Infancia como política de gobierno: “De Cero a Siempre”. Para ello se crea y reglamenta mediante el decreto 4.875, de 2011, la Comisión Intersectorial de Primera Infancia, como instancia de concertación entre diferentes sectores involucrados. La comisión incluye a la Presidencia de la República, el Ministerio de Salud y Protección Social, el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF), el Ministerio de Educación, el Ministerio de Cultura, el Departamento Nacional de Planeación y el Departamento Administrativo para la Prosperidad Nacional. Esta comisión, dentro del Plan de Desarrollo de la Nación, fija como línea estratégica para el Ministerio de Cultura el apoyo al desarrollo integral de los niños de cero a seis años, promoviendo el ejercicio de sus derechos culturales a través de los lenguajes expresivos y estéticos.

Estamos habituados a pensar a los adultos como los responsables de iniciar a los niños en la lectura; sin embargo –paradójicamente- observamos que, para los padres y las madres que acompañan a los niños a la biblioteca, esta es una oportunidad a veces desconocida en su propia experiencia de vida, a la que no han tenido acceso, y es a través del vínculo con sus hijos como los otros mundos ficcionales, los que proveen los libros, comienzan a ser parte de sus experiencias personales.

Pero para que esas situaciones sean realmente inclusivas, con capacidad para alojar afectivamente y acompañar el surgimiento de nuevas prácticas lectoras, es necesario contar con bibliotecarios “disponibles”: me refiero a la disponibilidad psíquica y lúdica, esa que implica entrega afectiva, capacidad de escucha, la construcción de ritmos que priorizan el hacer del bebé y del niño pequeño, su iniciativa, todo ello orientado hacia una experiencia polifónica con la lectura. Este fue uno de los puntos más intensos del trabajo de formación con los participantes.

Disponibilidad, acervos y proyectos

Los bibliotecarios habían recibido en sus bibliotecas un acervo novedoso, a partir de las colecciones entregadas por el Plan Nacional de Lectura y Escritura “Leer es mi cuento”³. Estas colecciones, que ofrecen material de buena calidad y variedad estética, rompen con ciertos preconceptos acerca de los libros más adecuados para los más pequeños. Por ese motivo, un contenido sobre el que trabajamos intensamente fue el descubrimiento del nuevo acervo, y empleo de manera deliberada la palabra “descubrimiento”, dado que muchas veces las propias prácticas lectoras con las que cada uno ha crecido hacen que los participantes se muestren poco curiosos con los nuevos materiales, o descartan de antemano lo que se aleja de sus modos habituales de lectura e interpretación de los textos⁴.

3 Desde el año 2011 en adelante se entregaron cuatro colecciones a cada biblioteca. En 2011 fueron 103 títulos; en 2012, 210 títulos; en 2013, 196 títulos; en 2014, 43 títulos. En total, hasta 2014, fueron 552 libros, seleccionados por un equipo de especialistas en lectura y literatura infantil.

4 Cabe destacar que no todos los bibliotecarios involucrados cuentan con formación específica. En algunos pueblos o ciudades pequeñas ese rol es cubierto por personas que han desempeñado funciones administrativas en el municipio; en otros casos por voluntarios o voluntarias que tienen interés y vocación

En cada seminario leímos cientos de libros; los gozamos, los analizamos, los discutimos, leímos en voz alta. Así, hubo libros amados y otros que necesitaron más tiempo o nuevas oportunidades para ingresar en el territorio de los elegidos; con todos ellos hicimos profundos ejercicios de lectura literaria, informativa, conceptual, artística.

Otro tópico de los seminarios fue el trabajo sobre la construcción de proyectos que permitieran un programa de lectura significativa para todas las familias con niños de cero a seis años. Diseñar un proyecto propio por parte de cada bibliotecario implicó conocer el contexto, detectar necesidades, proponer formas de encuentro, buscar al público lector, y sobre todo, comenzar a ensayar nuevos modos de intervención y, posteriormente, reflexionar sobre esas prácticas.

Entre 2011 y 2014 se realizaron quince seminarios, uno de ellos fue impartido por Evelio Cabrejo Parra en Puerto Boyacá y los demás estuvieron a mi cargo. Cada seminario tuvo una semana de duración, con una asistencia aproximada de cincuenta bibliotecarios de distintas regiones en cada ocasión⁵. La metodología de trabajo incluyó una introducción expositiva, en la que planteamos algunos conceptos que consideramos básicos para la construcción de una nueva mirada en relación con las capacidades y necesidades de los bebés, así como la importancia de un vínculo afectivo enriquecido y el valor de la lectura y la literatura durante la infancia temprana. Luego realizamos un trabajo en modalidad taller durante siete a ocho horas diarias, más una práctica en terreno en una biblioteca o centro infantil de la localidad en la que se desarrollaba el seminario.

Pero ese intenso trabajo, cuyas resonancias iremos compartiendo a lo largo de cada capítulo, no terminó allí. Luego de asistir al seminario los bibliotecarios comenzaron a escribir un cuaderno de bitácora a medida que desarrollaban su práctica, y una vez por mes nos enviaban esos escritos, con los cuales ellos y las responsables del proyecto íbamos evaluando su hacer. También realizamos retroalimentación virtual de esos registros; ese trabajo fue coordinado cuidadosamente por Graciela Prieto, coordinadora del

de servicio, pero que recién comienzan a elaborar un pensamiento específico sobre su tarea a partir de la asistencia al Seminario de Formación sobre Lectura y Primera Infancia.

5 Catorce seminarios fueron dictados en Colombia y uno más en la ciudad de Iquitos, Perú, como parte del Convenio de Cooperación Interadministrativo entre la Biblioteca Nacional de Perú y el Ministerio de Cultura de Colombia.

Proyecto por la Biblioteca Nacional de Colombia. Es decir que la tarea no se agotó en la semana de formación y trabajo compartido, sino que el proceso de pensamiento continuó más allá de la instancia presencial, lo que permitió nutrir y dar profundidad al acercamiento a un gran número de pequeños lectores y sus familias.

Desde el punto de vista de la formación, el acompañamiento a largo plazo garantiza una continuidad enriquecida de la práctica, dado que frente a los conflictos epistemológicos que pueden surgir ante la novedad de la propuesta o los desánimos propios de ciertos avatares que no se pueden evitar, quienes acompañamos ayudamos a pensar y a metabolizar. De ese modo el entusiasmo se renueva y en esa condición el trabajo se vuelve más intenso y creativo.

La música y la poesía en la biblioteca

Cuando estábamos transitando el tercer seminario, se nos volvió muy evidente que existían mayores dificultades en el abordaje de la poesía, de los libros de canciones y de la música en general; esos géneros resultaban especialmente ajenos para los participantes. Y si tomamos en cuenta la enorme importancia de la musicalidad de la palabra en la primera infancia, de las nanas, los arrullos, las melodías, los poemas y los juegos de palabras, es claro que necesitábamos alguna instancia que permitiera profundizar en ello durante más tiempo del que podíamos dedicarle en el seminario básico. Así fue como dimos inicio a los seminarios especiales sobre “Música y poesía en la primera infancia”, también de una semana de duración, a los que invitamos a participar a aquellos bibliotecarios que habiendo realizado el primer seminario demostraban estar más inmersos en la tarea, con mayor interés y disposición. Realizamos entre 2013 y 2014 dos seminarios de música y poesía, con cerca de cien participantes en cada uno⁶. El trabajo de formación sobre poesía estuvo a mi cargo y los contenidos musicales a cargo de la pedagoga musical colombiana Tita Maya⁷.

6 Al primer seminario sobre “Música y poesía en la primera infancia” también fueron invitados cuarenta y cuatro agentes educativos del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF).

7 Tita Maya es directora del Colegio de Música de Medellín y de la Corporación Cultural Cantoalegre. Realizó estudios de Educación Musical en el Instituto Orff de Salzburgo. Durante más de treinta años fue profesora del Colegio de Música de Medellín. Desde el año 2003 trabaja en la Fundación Secretos Para Contar. Ha

Un libro para esparcir voces y experiencias

Este libro se ha nutrido especialmente de las evidencias, reflexiones, interrogantes que cada bibliotecario compartió desde el momento en que dio inicio a su proyecto, a través de los relatos de sus bitácoras. También de mis propias libretas de trabajo, que guardan grandes y minúsculos recuerdos, conversaciones, preguntas y enigmas de cada seminario, y de la documentación que se fue recogiendo a lo largo de todo el desarrollo.

Como ustedes verán, los procesos han sido muy interesantes, el enriquecimiento abarca no solo a los niños y a sus familias sino también a los bibliotecarios mismos, quienes hablan de su experiencia como un movimiento personal transformador.

¿Y por qué nos proponemos esta publicación? Podríamos resaltar varios motivos. En principio, desde que se gestó la iniciativa de formación sobre lectura y primera infancia se contempló recoger los resultados de la experiencia en un documento. Para ese propósito se diseñaron instrumentos de recolección de información y seguimiento del proyecto y se reunió todo el material que año a año fue produciéndose luego de cada seminario. De esta manera contamos con una nutrida base de datos de participantes, informes y bitácoras reportadas.

Por otro lado, la profundidad que fue ganando la experiencia se nos volvió absolutamente conmovedora; los descubrimientos, los aprendizajes, la alegría que veíamos en los participantes cuando se sumergían en la lectura, ese gozo abierto a lo espontáneo –inicialmente leyendo literatura para niños, luego los caminos crecieron– no son experiencias para el olvido. Los efectos de los que dan cuenta sus relatos nos muestran que es posible un movimiento potente, una política pública que estimule la riqueza cultural, intervenciones amorosas y fluidas sobre el acompañamiento de la crianza, encuentros con los libros, con su belleza, con el arte en general, caminos para la imaginación, situaciones que los seres humanos recogemos con hospitalidad cuando se cruzan en nuestros caminos.

Así fue como aquel proyecto inicial de escritura y publicación de un documento se transformó en este libro. Y en ese sentido, soñando con un mundo más cálido, con permiso para la fantasía, para el encuentro entre niños y adultos, jugando a detener el

escrito y editado varios libros sobre pedagogía musical y además ha realizado un gran número de producciones discográficas y videos con cuentos y canciones para niños.

tiempo –como ocurre con los cuentos– escribo estas páginas, por si acaso sirven para inspirar otros proyectos de lectura, o azuzan el deseo de repensar mejores condiciones de existencia para los niños pequeños, o simplemente acrecientan el deseo de leer y pensar sobre libros, niños, mediaciones lectoras.

En cuanto al formato, en cada capítulo se entreteje una variedad de temas, porque documentar las prácticas nos permite también teorizar, volver a preguntarnos, construir hipótesis, acercar nuevas miradas: desde qué es leer o por qué leemos, cómo leen los bebés o qué es un buen libro, el acompañamiento de los procesos lectores, el encuentro con el poema, estrategias para buscar potenciales lectores y acercarlos a las bibliotecas, qué significa la narración en la vida humana, por qué es tan enriquecedora la experiencia artística en la temprana infancia, o cómo afectó a los bibliotecarios esta experiencia de formación, hasta los posibles efectos de un proyecto de lectura temprana sobre la sociedad actual. Sobre todo eso intentamos construir un interrogante, una disponibilidad de pensamiento. Se entrelazan también varios de los textos bibliográficos que propuse para la lectura durante los seminarios y algunas de mis intervenciones teóricas. Quedan por fuera otros relatos y documentos, nunca un libro podría abarcarlos todos; no obstante los escritos seleccionados representan a muchas otras voces atentas y entregadas a sus espacios de trabajo; seguro que se reconocerán no solo por su nombre y apellido sino también por las resonancias sobre las propias prácticas y sensibilidades.

Volviendo a los inicios del proyecto de Formación sobre Lectura y Primera Infancia, podríamos decir que los principales propósitos han sido:

- Habilitar experiencias que muestren que no es necesario esperar a que los niños aprendan a leer convencionalmente para llevarlos a la biblioteca, sino que desde el momento mismo del nacimiento los bebés están inmersos en un mundo de lenguaje, aprendiendo a “leer el mundo”.
- Que las familias con niños entre cero y seis años incorporen la visita regular a la biblioteca entre sus prácticas culturales y la reconozcan como un lugar interesante y receptivo.
- Que padres, madres, niños pequeños se familiaricen con los actos de lectura compartida y el derecho a transitar experiencias estéticas.

- Fortalecer los vínculos amorosos entre madres, padres, bebés y niños pequeños, haciendo crecer el repertorio de juegos e interacciones entre ellos.
- Que la biblioteca sea un espacio de creación y libertad, una garantía del derecho a imaginar y ampliar universos.
- Que los libros lleguen a los hogares y cada familia pueda gozarlos a su modo y a su tiempo, y desde ese punto de vista el préstamo a domicilio es una de las reglas básicas de este proyecto.
- Que cada bibliotecario pueda enriquecer su propia experiencia estética, fortalecer su lugar de lector y de escritor, de constructor de pensamiento.

Si bien este libro pone el foco en las bibliotecas públicas y en su capacidad de convertirse en entornos culturales amorosos, receptivos, democratizadores, las prácticas y reflexiones que aquí se relatan son válidas para cualquier mediador de lectura que tenga por destinatarios a los niños pequeños. Maestros, promotores de lectura, padres y madres, abuelos, cualquiera de ellos es un potencial “bibliotecario”, si está dispuesto a entablar una relación curiosa, profunda y nutritiva con los más pequeños y los libros.

Por último, deseo hacer una serie de agradecimientos personales. En especial a Graciela Prieto⁸ –gestora y coordinadora de este proyecto por la Biblioteca Nacional de Colombia–, que me abrió las puertas de su intenso país, y eso me permitió cartografiar otros modos de leer, de pensar, de sentir, de acompañar a los niños pequeños. También me acercó a cientos de bibliotecarios capaces de una gran sensibilidad estética y humana y compartió el entusiasmo y la entrega que nos demandó y a la vez nos provocó este proyecto. Gracias también a Marcela Escovar, a Liza Pulecio y a James Enrique Ramírez Vaca, que nos acompañaron en distintos seminarios, colaborando con variadas tareas organizativas y en la recopilación de las bitácoras. A Sol Indira Quiceno Forero, que

⁸ Graciela Prieto es licenciada en Ciencias de la Educación. Trabajó en el Ministerio de Cultura de Colombia, inicialmente en la Dirección de Infancia y Juventud, donde tuvo a su cargo la creación y coordinación de la Biblioteca El Parque. Posteriormente gestó e implementó proyectos de formación de bibliotecarios en promoción de lectura (Biblioteca Escuela y Lectura y Primera Infancia), así como el proyecto trinacional Leer Sin Fronteras, que se desarrolló en las bibliotecas de las zonas de integración fronteriza colombo-ecuatoriana y colombo-peruana. En la Biblioteca Nacional creó y coordinó la colección Cuadernos de Literatura Infantil Colombiana.

desde la Dirección de Artes del Ministerio de Cultura de Colombia compartió con nosotras trabajo y pasiones. Al poeta Aurelio Arturo, que me prestó un verso de su poema “Paisaje” para el nombre de este libro. Al Ministerio de Cultura y a la Biblioteca Nacional de Colombia, no solo por haber confiado en la posible riqueza de este hacer, sino también por la esperanza que me provoca un proyecto que nace de la política pública y adquiere esta naturaleza. A todos ellos, muchísimas gracias.

Dice la filósofa española María Zambrano: “Una de las más tristes indigencias del tiempo actual es la de metáforas vivas y actantes; esas que se imprimen en el ánimo de las gentes y moldean su vida”.⁹ De algún modo, este proyecto se hizo eco de esa indigencia, intentando sumar algunas semillas a la tierra fértil que siempre da la infancia. No podemos vivir sin metáforas; el mundo, que se ha vuelto demasiado plano, pide a gritos otras formas de mirar, y se ilusiona con el paisaje renovado que emerge, a veces, en los rincones de la existencia. Tal vez las experiencias que compartimos en este libro sean parte de esa ilusión.

Otra pequeña celebración, más íntima quizás, se funda en el hecho de que *Un pájaro de aire* se publique en mi país, para el que sueño infancias amorosas, con derecho a la creación, a la cultura, a las bibliotecas como espacios comunitarios; un país con niños-pájaros de aire.

⁹ Zambrano, M. *Hacia un saber sobre el alma*. Losada. Buenos Aires, 2005.

Rueda, C. *Formas*. Océano Travesía. México. 2009.
 Ruis, M. (texto) y Roser, R. (ilustraciones). *No quiero comer*. Combel. España. 2008.
 Sastrías, M. *Queta la vaca coqueta*. Fondo de Cultura Económica. México. 2010.
 Sastrías, M. *El sapo que no quería comer*. Fondo de Cultura Económica. México. 2005.
 Sendak, M. *Donde viven los monstruos*. Alfaguara. Bogotá. 2007.
 Silva, A. (selección, traducción y estudio crítico). *El libro del haiku*. Bajo la luna. Buenos Aires, 2010.
 Stamp, J. y Misfeldt, A. *Qué pasaría si... Una Luna*. Buenos Aires. 2012
 Storni, A. (poema) y Odriozola, E. (ilustraciones). *Sábado*. Conaculta. México. 2012.
 Tjong-Khing, T. *¿Dónde está el pastel?* Castillo. México. 2007.
 Tullet, J. *Juego de dedos*. Kokinos. España. 2007.
 Vazquez, S. (comp.), Tristancho, M. (ilustración). *Putunkaa Serruma: duérmete, pajarito blanco. Arrullos y relatos indígenas de cinco etnias colombianas*. Publicación de ICBF y Fundalectura. Bogotá. 2012.
 Wiesner, D. *Flotante*. Océano Travesía. México. 2006.
 Wild, M. *Beso, beso*. Ekaré. Caracas. 2004.

Nota: la mayoría de los libros mencionados forma parte de las colecciones entregadas por el Ministerio de Cultura de Colombia a las bibliotecas públicas, durante el período 2011-2014.

Índice

Prólogo	9
Introducción	13
Disponibilidad, acervos y proyectos.....	15
La música y la poesía en la biblioteca	17
Un libro para esparcir voces y experiencias.....	18
Capítulo 1	
¿Qué es leer y para qué leer? Lenguajes y lecturas en la primera infancia	23
Aprender a leer niños.....	27
La lectura, el juego y la metáfora	29
La importancia del balbuceo	31
Del balbuceo a la narración	32
Acercándonos a los espacios públicos para la primera infancia.....	34
Lengua fáctica y lengua del relato	37
Lectores intergalácticos en mundos redondos.....	38
Capítulo 2	
Nanas, arrullos, canciones y juegos. Las primeras poéticas de la infancia	41
Sobre el origen de las nanas o canciones de cuna.....	43
El ritmo, la canción y la vida psíquica	48
¿Por qué la canción de cuna en la biblioteca?.....	50
¿Dónde están nuestras nanas de la infancia?	51
Las canciones-juego y los juegos entre cuerpos y palabras.....	55
Algunos testimonios, estelas del canto	58
El diario de las ideas.....	62
Una práctica curiosa y reflexiva	64

Capítulo 3

La biblioteca pública y una idea de crianza enriquecida 67
 La lectura, la escritura y la ocasión 70
 Detrás de cada niño hay una historia..... 76
 Una lectura intimista y singular..... 77
 Ganando lectores 79

Capítulo 4

Descubriendo libros y habilidades lectoras

Relatos, imágenes, acervos 85
 La verdad de la ficción, la necesidad de imaginar..... 87
 Los libros como enigmas..... 89
 Sobre la variedad del acervo y sus conflictos..... 91
 Las reseñas de libros como indagación e invitación..... 98
 Tardes propicias para descubrir historias 101
 Los pequeños lectores y su inquietud (lectora) 104
 Libros para gritar, libros para abrir mundos 106
 Leer levantando la cabeza 110
 La lectura como espacio transicional..... 113
 ¿Qué significa una biblioteca para bebés y niños pequeños?..... 114

Capítulo 5

La poesía. Ese “atajo lingüístico” 117
 ¿De qué hablamos cuando hablamos de poesía?..... 118
 Ritmo, rima y musicalidad en el poema..... 125
 La poesía en la infancia 128
 La poesía como escuela de lenguaje..... 130
 Entrar en poesía: las metáforas y el “como si” propio del juego 131
 Entre el poema y la canción 135
 La poesía con los niños, en sus hogares y en las bibliotecas 139
 El encantamiento de una voz..... 141
 Un hada en bicicleta 143
 Cocorobé, cocorobé..... 144
 Los jueves nacían más musas 147

Capítulo 6

Bitácora de un sueño

Libro va y libro viene: discusiones entre valores, afectos, enseñanzas. 150

¡Es mío!..... 159
 Sobre la conversación y los sueños, entre otras cosas 160
 La lectura del texto original..... 164
 La biblioteca andariega 167
 Llegar a todos lados 168
 Los espejos en que se miran los niños 170
 Para los que saben leer y para los que no..... 171
 Pequeñas performances poéticas..... 174
 Un camino iniciado 175

Bibliografía

Libros de literatura infantil citados 177